



Anul

КЪ ДНАЛТА СЛОВОЗЕНІЕ.

an XIV

# ВЕСТТОРЪЛ РОМАНЕСКЪ.

## ГАЗЕТА СЕМІ-ОФІЦІАЛЪ.

БЪКРЕЩІ

СѢМБѢТЪ 11 ФЕВРЪРИЕ 1850.

№ 12.

А к т е о ф і ч і а л е .

НОЇ БАРБЪ ДІМІТРИЕ ШІРБЕЇ,

КЪ МИЛА ЛЪИ ДЪМНЕЗЕЪ

ШНЪ СТЬПЖНІТОР А ТОАТЪ ЦАРА-РОТЪНЕАСКЪ.

КЪТРЕ ДЕПАРТАМЕНТА ДІН НЪВНТЪ.

Дъпъ стъръитоареле Ноастре повъдъірі ши інстръкціі, зр-  
къ ка сокотеліле днтре арендаші ши клъкаші съ фіе ръ-  
е не анъл 1848, ши тоате днкеее не анъл 1849. Депар-  
ментъ ва чере дндатъ рапорт деспре ачеаста де ла фіе-  
кърмштор дн парте, ка пжнъ ла 15 Мартіе чел шълт,  
веш рапорт деслвштор деспре ачеаста.

Къ ачест прідеціѣ іаръші кешът чеа маі серіоастъ лваре-  
нте а Департаментълаі деспре депъртареа орі-къръіа авъз  
жъдеце, лънд шъсърі де а се пъзі лецівіріле днтре а  
днтреціме ши сфінденіе, къчі німік нъ ва пътеа десві-  
ціі везртареа ши не-днделініреа челіі маі шічі діспозіціі  
нтоткшрілор лецівіте; ар лъсарса днтре пъръсіре а вре-  
ла днтръжиселе, ши зртареа не вре-вн алт темей, афаръ  
чело консфінціте прін днсвші текстъла лецівірілор, не-  
дндъсе де кат о рътъчіре ісворжтъ дін днтжшпльріле  
ші, нъ ва пътеа слвжі не віиторіме німълаі дрепт къвжнт  
днтрептаре.

Нічі о черере нъ се ва фаче де кат прін порънчі дн-  
с, деслвшінд тревъінца, кътъцімеа ши локъл тесліматъ-  
Ачеастъ порънкъ ва рътжнеа ла канцеларіа сатълаі,  
центръ орі че ръспъндере а сътенілор се ва да адеве-  
а свѣт-кърмшторълаі саѣ а прішторълаі, каре се ва пъ-  
асеменеа ла канцеларіа сатълаі.

Кърмшвіріле вор дндесні негрешіт адъчереа ла дндеплі-  
а дрептърілор пропріетарілор саѣ арендашілор, ла време  
ръръ атжнърі, че прічінкеск дъръпънаре нъ нъмаі про-  
тарълаі, дар кіар сътеанълаі прін дшповъраре де рътъ-  
ррі ковжршитоаре. Тот днтрѣ време вор окроті къ дъ-  
не сътені а нъ лі се фаче чеа маі шікъ асвпріре песте  
лецівіте.

Іар спре депъртаре де орі че недоміріре не віитор, се  
къръ ачі інстръкціі, каре т пъріндъсе, се вор дшпърці  
къ печетеа Домваскъ ла фіе-каре сат кжте зн ексемлар  
ре ва пъстра ла канцеларіе спре а ла аса дн тоатъ времеа  
ведере.

Спре а ажнѣце дін партеа съвжршитоаре ла дорітел сѣжр-  
нъ е дндестъла авторітатеа матеріалъ, чі тревъеск шъсърі  
челепте ши лінішїте, тревъеще тоатъ інфлѣнца моралъ а  
швірілор, каре нъ се довжндеще де кат прін днкредереа  
ші фъръ де каре нічі о ісправъ нъ се поате нъдъждъі. А-  
пстъ дар днкредере зршеагъ а се сілі неапърат съ къшціре  
швіторіі ши свѣт-кърмшторіі, джнд довезі де о пърін-  
скъ днгріжіре кътре тоці, ши де депъртаре де орі че пър-  
ре саѣ консідераціе персоналъ днтре дндеплініреа дато-  
ор пвліче.

Дъпъ атжтеа повъдъірі ши дндешне, нъдъждъім къ нъ  
ші дрегътор каре съ нъ се сішцъ порніт а ръспънде ла  
кежділе Стьпжнреі. Времеа нъ е департе кжнд фаптеле  
вор прѣдці, ши фіе-каре се ва ръсплъті дъпъ ал лор фел  
шъсъръ.

(Зрмеагъ іскълітѣра М. Сале).  
Секретаръла Статълаі І. Ал. Філіпескъ.  
No. 146, анъл 1850, Февръріе 7.

A C T E S O F F I C I E L S .

NOUS BARBO DEMETRE STIRBEY,

par la grâce de Dieu

Prince Régnant de Valachie.

Au Département de l'intérieur.

A la suite de nos conseils et de nos instructions réitérés, nul doute que les comptes entre les fermiers et les paysans n'aient été soldés pour l'année 1848, et arrêtés pour l'année 1849. Le département demandera immédiatement à chaque administrateur des informations précises à cet égard, pour être à même de nous présenter un rapport détaillé sur cet objet jusqu'au 15 mars prochain.

A cette occasion nous appelons de nouveau l'attention la plus sérieuse du département sur la suppression de tout abus dans les districts, et à cet effet il prendra des mesures pour faire observer les lois dans toute leur intégrité et sainteté; car rien ne pourra justifier la moindre déviation aux dispositions en vigueur. L'abandon de quelqu'une d'entre elles, et la marche sur des bases en dehors de celles consacrées par le texte même des lois, ne pouvant être considérés que comme un égarement provenant des vicissitudes du temps, ne sauront pas servir d'excuse.

Aucune réquisition ne sera faite que par un ordre écrit, expliquant le besoin, la quantité et le lieu de la consignation. Cet ordre sera déposé à la chancellerie du village, et pour toute livraison de la part des villageois il sera délivré quittance par le sous-administrateur ou par le receveur. Cette quittance sera conservée à la même chancellerie.

Les administrations faciliteront la mise à exécution des redevances dues aux propriétaires ou aux fermiers, en temps opportun et sans y apporter des retards qui sont onéreux non seulement aux propriétaires, mais encore aux villageois par le cumul d'arriérés exorbitans: il protégeront en même temps ces derniers contre tout abus.

Pour écarter tout malentendu à l'avenir, nous joignons ci-près des instructions qui seront imprimées et distribuées, sous le sceau princier, dans chaque village à raison d'un exemplaire qu'on déposera à la chancellerie pour être consulté toutes les fois qu'il serait nécessaire.

Pour que la partie exécutive puisse atteindre le but désiré, l'autorité matérielle ne suffit pas; il faut des mesures sages et paisibles; il faut toute l'influence morale des administrations, qui ne s'obtient que par la confiance publique, sans la quelle on ne saurait espérer de succès. C'est donc à gagner cette confiance que doivent tendre tous les efforts des administrateurs et des sous-administrateurs, en donnant des preuves d'une sollicitude paternelle envers tous, et d'une parfaite impartialité dans l'accomplissement de leurs devoirs publics.

Après tant de conseils et d'exhortations, nous espérons qu'il n'y aura pas de magistrat qui ne se sente porté à répondre à l'attente du gouvernement. Le temps n'est pas éloigné où les actions seront pesées, et alors chacun sera récompensé dans la mesure et d'après la nature de ses propres oeuvres.

(Suit la signature de Son Altesse.)

(Contresigné) Le Secrétaire d'état J. A. Philipesco.

No. 146, le 7 fevrier 1850.

Кътре Департаментъа дін Нънтрѣ.

О парте дін чинъриле де жос дін миліція дърїи дшплі-  
піндъші терменъа слъжбеі, с'а ші словозіт.

Дорінд ка ачещі оамені съ се апере де релеле нъръвїрї  
че ар довжндї, де ар рѣшжнеа прїн ораше, шї прївїнд къ  
слъжба дорованцілор фїнд д'о потрївъ днсетнатъ ка шї а  
мїларїлор, зрмеазъ а се днкредїнда нътаї ла оаменї чер-  
каці пентрѣ а дор депрїндере ла арме шї дїсціплїнѣ, шї о-  
вїчнвїдї ашї дшплїні даторїїле къ екзактїтате, трїмїтет аче-  
лбї Департамент катастіх де нътеле челор словозідї, дш-  
пърдїдї не жъдеце, шї л пофїтш а да дн кншоцінда фїе-кѣ-  
рвїа кжршвїтор нътеле челор дін жъдецъа лѣї, шї а порвнчї  
тѣтълор кжршвїрїлор ка съ ѡ дндатъ челе таї дестоїнїче  
тѣсврі спре аї днтрѣпа дн корпосъа дорованцілор, депър-  
тжнд дін ачещїа не чеї неводнїчї шї таї недестоїнїчї, ка къ  
ачест кїп трептелнїчеще слъжба дорованцілор съ се днде-  
плїнеаскъ къ време нътаї де остащї че шї вор фї фѣкѣт тер-  
менъа, потрївїт дѣхълвї регъламентъавї органїк.

Тот днтрѣо време ва да дн кншоцінда кжршвїрїлор къ  
ла 1-їѣ Ізліе се ва фаче ревїзіа четелор доровнцещї, днток-  
таї дѣпъ артїколїле 23 шї 24 дін анексъа No. 1 кап ал треї-  
леа ал регъламентъавї органїк, спре а се прегътї.

Авеш осевїтъ лъаре ашїнте асѣпра ачещїї слъжбе, шї  
дѣпъ стареа дн каре се ва доведї ла ревїзіре, кжршвїторїї  
шї сѣвт-кжршвїторїї вор траце асѣпръле лавда саѣ тѣстареа  
кѣвенїтъ.

(Зрмеазъ їскълїтѣра М. Сале).  
Секретаръа Статъавї І. Ал. Фїліпескъ.  
No. 147, анъа 1850, Феврѣарїе 7.

Щїрїле сосїсе де ла Іашї вестескъ къ Е.Е. Л.Л. атжн-  
дої комїсарїї дшпърѣтешї аѣ сосїт дн ачел ораш ла 4 але  
кѣргътоареї лѣнї, днторкжндъсе де ла Ст. Петерсвѣрг.

Бъ кѣ рещї, 10 Феврѣарїе. Нъ есте къ пѣтїндъ а де-  
скрї дѣпъ вреднїчїе валъа че с'а дат ла 6 але кѣргътоареї  
лѣнї днтрѣ чїнстеа Екселенції Сале генералъавї агїотант Лї-  
дерс де кътре офїцерїї корпъавї ал 5-леа де арміе шї де  
сѣпъшїї рѣшї дін капїталъ. Саѣ лват салеле де вал а Д.Д.  
Бослер шї Фрїш, прекът шї о парте а палатъавї дін шїж-  
лок а прїнцилор Скарлат шї Панаїт Гїка каре аѣ вїне-воїт  
а л да къ чеа таї шаре шѣлцъшїре. Комънїкаціа днтрѣачесте  
зїдїрї се ашезасе прїн галерїї де лешнѣ, дшподовїте не дін  
нънтрѣ къ вердеацъ шї къ шѣлцїше де канделї колорате,  
дн кжт дшфѣцїша прївїторїлор ѡн че тацік. Сала Д. Бослер  
ера гѣтїтъ къ ѡн лѣксѣ шї ѡн гѣст деосївїт. Дн фацъ се  
пѣсесе вълтѣрѣа рѣсескъ пѣртжнд д'асѣпра о короанъ де лѣзр;  
ла чеа-л-алтъ шарїне, аршеле генералъавї де кнѣтенїе,  
шї дн фѣнд, днтрѣ портокалї, лъшжї шї о вердоацъ вїе, ѡн  
шаре тавлоѣ дшфѣцїшжнд не Екселенціа Са дн пїчоаре зї-  
тжндъсе не о картъ географїкъ. Партеа де сѣс а галерїї  
сълїї ера дшподовїтъ де трофее фѣкѣте къ арме днтрѣ ѡн кїп  
вреднїк де шїраре. Дар чеа че трѣца шїаї къ соатъ лъареа  
ашїнте а прївїторїлор, ера ѡн полїандрѣ днтокшїт къ шаре  
мещешѣг къ сѣвїї шї спннцї.

Сала Д. Фрїш се гѣтїсе асешнеа фоарте фрѣтос, прекът  
шї одъїле де алтѣрѣа, шї се пѣссесѣръ шѣлцїше де месе  
богате пентрѣ чїнѣ.

Ла 8 часърї сѣара, чеї пофїдї, дн нѣшѣр песте 1200  
персоане, днчепѣрѣ а се адъна. Екселенціа Са шарешалъа  
Ошер-паша къ тоці генералїї шї офїцерїї отоманї венї  
асешнеа, прекът шї фрѣнтеа сочїетъцїї ромъне, нотавїлі-  
тѣдїле стрїене, шї ѡн шаре нѣшѣр де фвнкціонарї шї де не-  
гѣдъторї лѣадї днтрѣ чеї таї деосївїдї аї корпъавї ачествїа.  
Де ла їнтраре пжнѣ ла сала валъавї, се ашезарѣ не ржнд  
шавї шї обер-офїцерї ка съ прїїшеаскъ дателе. Ла 9 1/2 чеа-  
сврі сосїрѣ Мърїїле Лор Преаднълъадїї ношрїї Домнѣ шї  
Доашнѣ, шї дндатъ дѣп'ачеа Екселенціа Са генералъа

Au Département de l'intérieur.

Une partie des soldats de la milice du pays ayant  
son terme de service, vient d'être congédié.

Désirant préserver ces individus des mauvaises habi-  
tudes qu'ils pourraient contracter s'ils se répandaient dans le  
pays; et considérant que le service des dorobantzs est  
aussi important que celui des militaires, ne doit être  
confié qu'à des hommes éprouvés par leur aptitude à manier  
les armes, par leur discipline, et par une constante habitude  
de remplir exactement leurs devoirs, nous transmettons  
la liste de ces militaires classés par districts, et l'invitions  
de communiquer à chaque administrateur les noms de ceux  
qui sont domiciliés dans son district, et à intimier à tous les ad-  
ministrateurs l'ordre de prendre immédiatement les mesures  
nécessaires pour les faire entrer au fur et à mesure dans  
les corps des dorobantzs, en en écartant tous les infirmes  
et incapables, afin que de cette manière le service des dorobantzs  
ne soit fait avec le temps que par les militaires qui ont  
fourni leur terme, d'après les dispositions du Règlement  
organique.

Il fera en même temps connaître aux administrateurs  
qu'il leur sera fait le 1 juillet on procédera à la révision des compagnies  
de dorobantzs, en tout conformément aux art. 23 et 24 du  
Règlement organique No. 1 du chapitre III du Règlement organique  
qu'ils aient à se préparer.

Nous exercerons une surveillance active sur ce service  
et ce sera l'état dans lequel on trouvera les dorobantzs  
à la révision, qui déterminera le degré de louange  
ou de blâme qui devra être départi aux administrateurs et  
aux administrateurs.

(Suit la signature de Son Altesse.)  
Contresigné le Secrétaire d'état Jean A. Philippe  
No. 147. le 7 fevrier 1850.

Les nouvelles reçues d'Yassi annoncent que LL. EE.  
deux Commissaires Imériaux sont arrivés dans la capitale  
le 4 du courant, de retour de St. Petersburg,

Bucharest, 10 fevrier. On manque de termes  
pour décrire dignement le bal qui a été donné le 6 du courant  
à l'honneur de Son Excellence l'Aide-de-Camp Général d'Or-  
dres par les officiers du cinquième corps d'armée et par  
les sujets russes résidants à Bucharest. On avait pris les  
salles des bals Bossler et Frisch, ainsi qu'une partie  
de la salle de la Cour, lais sis au milieu, et appartenant aux princes Charles  
et Ghika qui ont bien voulu s'y prêter avec une grande  
amabilité. La communication entre ces batisses avait été  
établie au moyen de galeries en bois, tapissées intérieurement  
de verdure, garnies d'une infinité de lampions colorés  
offrant à la vue des spectateurs quelque chose de féerique.  
La salle Bossler était décoré avec un luxe et un goût  
parfaits. En face on avait placé l'aigle russe surmonté d'une couronne  
de laurier; à l'autre extrémité, les armes du Général en chef  
et au fond, au milieu d'orangers, de citronniers et d'un  
tableau de verdure vivante, un grand tableau représentant Son Excellence  
debout parcourant une carte géographique. La partie  
supérieure de la salle était ornée de petits trophées armés  
avec des armes d'une manière admirable. Mais ce qui a attiré  
plus particulièrement l'attention des assistans, était un  
tableau improvisé très-artistiquement avec différentes espèces de  
plumes blanches.

La salle Frisch avait été aussi supérieurement décorée  
ainsi que les autres pièces y adjacentes, et l'on y avait placé  
une infinité de tables somptueusement garnies pour le service.

A 8 heures du soir les invités, au nombre de plus  
de 1200 personnes, commencèrent à s'assembler. Son Excellence  
le marechal Omer Pacha avec tous les généraux et officiers  
ottomans s'y rendit aussi, de même que l'élite de la noblesse  
valaque, les notabilités étrangères, et un grand nombre de  
négocians pris parmi tout ce que ce corps offre de plus  
distingué. Depuis l'entrée jusqu'à la salle du bal, des  
officiers supérieurs et de tout grade se trouvaient échelonnés  
pour recevoir et conduire les dames. A 9 1/2 heures arrivèrent  
LL. AA. le Prince et la Princesse régnants, et au



адъчера ла дндеплине а лецивирор а дат прілециі де фе-  
ларі де аватері: Домніа Ноастръ дѣмъ врѣштоареле инстрѣкці  
ка съ слѣжескъ дрепт повадъ дрегѣторіилор шарі ші шічі,  
ші дрепт темеіѣ статорнік ла релациіле дінтре пропріетарі  
ші сътені.

Мъсврі де овще.

1° Нічі о черере нѣ се ва фаче дн врѣн сат де кѣтре  
кѣршѣре саѣ свѣт-кѣршѣре, нічі де кѣтре вері че алт дре-  
гѣтор, де кѣт тот-дѣвна прін порѣнкъ дн скріс, каре съ а-  
рате лѣшѣрїт 1-їѣ тревѣінца, 2-леа фелѣрїтса черерї, 3-леа  
съша саѣ кѣтѣдїте; дн сѣжршїт локѣл тесліматїсірі. Пѣр-  
кѣлавѣл прїшїнд ачае порѣнкъ, ва адѣна дндатъ пе алешї,  
ле-о ва чїті, шї ва пѣстра-о дн врѣтъ ла канцеларїа сатѣлѣ  
свѣт а са рѣспѣндере, а алешїлор шї а логофѣтѣлѣ сатѣлѣ.

Пентръ орї че рѣспѣндере се ва фаче дін партеа сателор,  
се ва да тот-дѣвна де кѣтре свѣт-кѣршѣитор, саѣ прїшїитор  
адевѣрїндъ де теслімат каре се ва пѣстра іарѣшї ла каса  
сѣатѣлѣ.

Релациі днтре пропріетарі шї сътені.

2° Дін тоталѣл зїлелор че е датор сътеанѣл а клѣкѣ дн-  
трѣн ан, ва лѣкра о а треїа парте дн лѣніле лѣі Мартїе,  
Апрїліе шї Маїѣ, о алтъ а треїа парте дн Івнїе, Івліе шї  
Авгѣст, шї чеа дін врѣтъ а треїа парте дн Септемврие, Ок-  
тѣмврие шї Ноемврие. Прін врѣтаре нічі одатъ нѣ се ва чере  
де ла дѣнсѣл а лѣкра тоате зїлеле клѣкѣ дѣ рѣндѣл, чї дн-  
пѣрдїте дн треї сороаче шї тїмѣрї, кѣнд неапѣрат сътенї  
вор сѣрї ла тревѣінца пропріетарѣлѣ а іо дндеплїні фѣрѣ  
зѣтїкнїре, нічі кѣвѣнт де прїчїнѣре. Ва днгрїжі пропрїе-  
тарѣл а нѣ лѣа пе тодї сътенї де одатъ дн шѣнкъ, чї треп-  
тат кѣте о а треїа парте, саѣ шѣлт пе жѣштѣте дін еї.

Фїе-каре дін сътенї кѣ віте ва лѣкра зїоа де арѣтѣрѣ дн  
натѣрѣ, днклїнѣндъ знѣл вої сѣі кѣ аї челѣл-а-алт шї дн-  
токшїндъ зн пѣлѣг.

3° Дін родѣл че се фаче пе лецивїтеле треї погоане, пре-  
кѣшт грѣѣ, порѣштѣ, орѣ, шѣїѣ шї алтеле, дїжѣта се ва лѣа  
тот-дѣвна дін зече зѣна дн знопї саѣ шѣлѣдї, іар нічі одатъ  
днтрѣлт кїп. Прін врѣтаре нѣ се ва днгрѣдї ка пентръ дїжѣта  
де порѣштѣ съ се арѣнче асѣпра сътеанѣлѣ а да де фїе-каре  
погон, шїк саѣ шаре, кѣте зн нѣштѣр хотѣрѣт де ванїде, чї  
тот-дѣвна съ се іа а зечеа парте дін адеврѣратѣл род ал ачеї  
арѣтѣрї, шї дн шѣлѣдї прекѣшт шаї сѣс сѣа зїс.

Асемеѣа дїжѣта де фѣжн де ла лецивїтеле треї погоане  
се ва лѣа тот-дѣвна дн натѣрѣ, де ла зече саѣ де ла чїнчї  
копїдї зѣна, прекѣшт сѣар обїчнѣ дн партеа локѣлѣ; іар ванї  
дн лок де дїжѣта фѣжнѣлѣ де ла треї лецивїтеле погоане, нѣ  
се вор пѣтеа лѣа де ла клѣкашї нічі одатъ.

4° Порѣштѣл, прекѣшт шї тоате челе-л-алте продѣкте,  
дл ва дѣче сътеанѣл, дндатъ че се ва дїжѣтї, ла пѣтѣлѣл  
арендѣшѣлѣ, фѣрѣ а се шаї днгрѣдї ка сѣл пѣстрѣзе ел дн  
пѣтѣлѣл сѣѣ, шї сѣл деа ѣскат дн прїштѣварѣ арендѣшѣлѣ.

Асемеѣа днтрокшѣ се ва врѣта пентръ оташїна дін прѣ-  
нетѣрї шї вїї, волнїк фїнд фїе-каре клѣкаш, рѣспѣнѣндъ оташїна  
лецивїтѣ ла арендѣшї, сѣшї вѣнѣзѣ рѣкїл саѣ вїнѣл  
ла орї чїне ва вої кѣ рїдїката, фѣрѣ а і се прїчїнѣл днпїе-  
дїкаре, саѣ чеа шаї шїкъ зѣтїкнїре.

5° Пропрїетарї, саѣ арендѣшї сѣ фїе дндаторѣдї, ка дн-  
датъ че се вор вестї де кѣтре сътенї кѣ шїаѣ сѣвѣршїт чеї  
шаї шѣлдї коаса фѣжнѣлѣ саѣ сечерїшѣл продѣктелор орї кѣ-  
лесѣл порѣштѣлѣ, сѣ шѣарѣ, дн патрѣ зїле шѣлт дѣпѣ че  
се вор вестї, аї дїжѣтї, днчепѣнд дін шѣлте пѣрдї де одатъ  
ла мошїле де о шаре днтїндере, ка съ нѣ стеа ѣвкателе саѣ  
фѣжнедїле сътенїлор рѣспѣндїте пе кѣштп, чї сѣ поатѣ дн  
пѣдїне зїле а шї ле рїдїка; іар кѣнд врѣн пропрїетар саѣ  
арендѣш, сѣар арѣта днпотрївїитор саѣ зѣваннїк, атѣнчї сѣте-  
нїї вор авѣа словозенїе ка, доведїндъ кѣ аѣ дндеплїнїт а лор  
даторїе прін вестїреа пропрїетарѣлѣ, шї кѣ а трекѣт о сѣп-  
тѣштѣнѣ, фѣрѣ а днчепе дїжѣтїреа, сѣ сѣвѣршѣаскъ еї сїн-  
гѣрї, дн фїндѣа логофѣтѣлѣ, алешїлор шї преотѣлѣ сатѣлѣ,  
дїжѣтїреа родѣрїлор саѣ а фѣжнеделор, шї сѣ дѣкѣ ла кона-  
кѣл мошїеї дрепта парте кѣвенїтѣ арендѣшѣлѣ, депѣндѣо  
дн кѣртеї, фѣрѣ а рѣштѣнеа ачестѣїа, ла о асемеѣа днтѣшт-  
пларе, нічі зн кѣвѣнт де днпотрївїре, нічі де претендїе.

6° Контрактѣрїле де арендѣре де мошї сѣ копрїнѣтѣ  
грѣшїт пѣжнѣ ла че преѣ поате сѣ се днвоїаскъ аренда  
пентръ ерѣврїт де фїе-каре вїтѣ шаре че ва авѣа клѣка  
песте нѣштѣрѣл лецивїт де чїнчї, шї пѣжнѣ ла че преѣ де  
тѣ шїкѣ.

Ва копрїнде асемеѣа де аре а лѣа че-ва арендѣшѣл  
пѣжнѣ ла че преѣ се поате днвої де погон пентръ локѣ  
де арѣтѣрѣ саѣ де фѣжнеде де каре ар шаї авѣа сѣте  
трѣвѣїндѣ песте погоанеле хотѣрѣте де лецивїре, кѣчї  
череа пропрїетарѣлѣ дѣспре плата прїсосѣлѣ де поѣ  
де арѣтѣрѣ саѣ де фѣжнеде дн контрактѣл сѣѣ де арендѣ  
се ва тѣлтѣчї ка о воїндѣ а са дѣ нѣ се лѣа де ла а  
погоане де прїсос, де кѣт нѣштаї дїжѣта лецивїтѣ. Копїе  
кондїціїле контрактѣлѣ, іскѣлїтѣ де пропрїетар, се ва  
ла фїе-каре преѣноїре де контракт, дн тѣжна алешїло  
сѣ стеа дн пѣстраре ла канцеларїа сатѣлѣ, шї сѣ се п  
чїті де орї каре.

7° Пентръ прїсосѣл пѣштѣнтѣлѣ де ізлаз, арѣтѣрѣ  
фѣжнедѣ де каре ар авѣа сътенїї тревѣїндѣ песте нѣшт  
погоанелор хотѣрѣте лор де лецивїре, се вор фаче тот-дѣ  
днвоелї індївїдѣвале, адїкѣ кѣ фїе-каре сътеан дн парте  
атѣнчї фїнд кѣ осевїта воїндѣ шї шѣлѣдѣшїре а фїе-кѣрѣн  
парте, се вор дїнеа дн сеашѣ ачеле днвоелї, шї се вор  
верї де дрегѣторїїле локѣлѣ, асѣштѣнате фїнд правїлії.

8° Днвоелїле се вор фаче пе зн ан, саѣ пе зн кѣ  
време шаї днделѣнѣгат, де кѣтре днсѣшї пропрїетарѣл  
потрївїт кѣ темеїрїле че ачѣста е датор, прекѣшт сѣа зїс  
сѣс, а арѣта лѣшѣрїт дн контрактѣл сѣѣ де арендѣре.  
неапѣрат сѣ чере ка днвоїала сѣ се факѣ чел пѣдїн кѣ  
лѣнї днїнѣте, днсѣ тоашѣна пѣжнѣ дн Декѣмврие шѣлт,  
трѣ прїсоаселе де сѣштѣнтѣрї де прїштѣварѣ шї де фѣжн  
їар прїштѣвара, пентръ прїсоаселе де сѣштѣнтѣрї де тоаш  
ка непѣштѣндѣсе днвої сътеанѣл, сѣ аївѣ време ашї дн  
плїні тревѣїндѣа погоанелор де прїос пе алте мошїї.

9° Арендѣшѣл е датор ка, неапѣрат шї фѣрѣ нічі зн  
вѣнт де прїчїнѣре, сѣшї днкѣе сокотелїле кѣ фїе-каре  
каш дн парте регѣлат де доѣ орї пе ан, ла Сѣ. Дїмїтрї  
Сѣ. Георгїе, шї сѣ се рѣѣвїаскъ дѣспре орї че дарѣл  
словозїнд фїе-кѣрѣїа клѣкаш спре довадѣ рѣзаш дѣслѣш  
пентръ челе че аѣ рѣспѣнс шї че рѣштѣне а шаї рѣспѣн  
Непѣзїндѣсе ачѣастѣ орѣндѣїалѣ, орї че реклаѣациї сѣа  
дін партеа арендѣшїлор пентръ даторїї каре нѣ вор фї  
шеете пе о асемеѣа регѣлатѣ днкѣере де сокотелѣ, нѣ  
вор дїнеа дн сеашѣ.

Пропрїетарѣл саѣ арендѣшѣл че нѣар чере, дн кѣрѣ  
анѣлѣ ал доїлеа, даторїїле че ар авѣа сѣ іа де ла аїсѣї  
кашї дін анѣл де шаї нїнѣте, адїкѣ чел трекѣт, шї ар  
сѣ треакѣ параграфїа де зн ан, фѣрѣ сѣ се арате кѣ че  
де днпїліне кѣтре авторїтатеа компетентѣ, ачѣла ва п  
ал сѣѣ дрепт, асѣштѣнат кѣ § ал шаптелеа дін лїста  
капѣлѣ 1-їѣ дін партеа а 6 а правїлії пѣштѣнтѣлѣ пентръ кѣ

РѢСІА.

Ст. Петерсѣвѣрг, 19 Іанѣарїе.

Чїтїм дн жѣрналѣл де Ст. Петерсѣвѣрг: Сѣетнїкѣ  
стат Д. де Кодеѣв 2-леа, кѣрѣшѣиторѣл камерїї домѣнелор  
перїлѣл ла Шѣтака, а фост нѣшїт шѣдѣлар ал сѣатѣл  
адмїнїстраціе сѣперїорѣ а провїнціїлор дїнколо де Ка  
шї днсѣрчїнат кѣ дїрекціа пошїїлор дн Кавѣказ шї дн а  
провїнції.

— 28 Іанѣарїе. Врѣштоареле днѣлѣдѣрї, рѣсплатѣ пе  
слѣжѣе деосївїте, сѣа фѣкѣт ла деосївїції фѣнѣціонарї аї  
нїстерїлѣлї трѣвїлор дін аѣарѣ, че слѣжескъ дн стрѣїнѣ  
Ранѣл де сѣетнїк де стат актѣал сѣетнїкѣлѣ де ста  
де Кодеѣв, че дндрѣптеалѣ консѣлатѣл ѣенѣрал ал Рѣсіе  
прїнчїпателе Данѣѣїене, ранѣл де сѣетнїк де колеціѣ, сѣ  
кѣлѣї де кѣрте Тѣшанскї, че дндрѣптеалѣ консѣлатѣл ѣенѣ  
Рѣсіеї дн Молдавїа, шї ранѣл де сѣетнїк онорар секретар  
де колеціѣ Мїнчїакї, ал доїлеа драгоѣан ал ачѣлѣїашї консѣ

Пѣжѣ а сѣарѣ пѣ вѣпїсе поціа де ла Ковѣстѣпїнопол  
де ла Віѣна, фїнд Дѣѣвѣреа плїпѣ де слоїрї пѣтерѣїче дѣрї  
цѣ шї пѣа фост прїа пѣтїпѣцѣ а трече; кѣ пѣштѣрѣл вїїторї  
врѣта артїкомїле Грѣчїеї.